

Lettre d'appel des consentements

COMITÉ DE PILOTAGE POUR LA RECONNAISSANCE
DE « LA CULTURE DE LA FÊTE FORAINE ET L'ART DES FORAINS »
COMME PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DE L'HUMANITÉ (UNESCO)

Paris, le 25 février 2020

Madame, Monsieur,

Par vos fonctions ou vos centres d'intérêt, nous vous savons proches et impliqués dans la culture foraine.

Nous nous permettons de solliciter votre soutien pour la démarche menée par les représentants des communautés concernées en Europe, qui ont engagé une procédure de **demande d'inscription de « La culture de la fête foraine et l'art des forains » sur la Liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'Humanité (Unesco)**. La culture de la fête foraine, partagée par de nombreux pays, véhicule des valeurs de respect et de tolérance, dans un environnement joyeux, sans la moindre discrimination.

Cette démarche multinationale est portée par la France et la Belgique, et coordonnée par la France, où cette pratique festive a été inscrite à l'Inventaire national du patrimoine culturel immatériel en 2017, à l'issue d'un travail d'inventaire mené par plusieurs associations de pratiquants, accompagnées par le ministère de la Culture.

En 2019 a été instauré un comité de pilotage multinational, qui coordonne la démarche, en synergie avec les représentants des communautés (associations de forains, institutions patrimoniales, centres de recherche...) et avec l'expertise des administrations chargées de la mise en œuvre de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (Unesco), compétentes dans chacun des pays.

Le dossier de candidature, dont le dépôt auprès de l'Unesco est prévu à la fin du mois de mars 2021, doit comprendre des lettres de consentement, libres et éclairées, des représentants des communautés directement concernées par la transmission de cette pratique festive et de ce mode de vie associé, ainsi que des témoignages de soutien, émanant de personnalités et d'organismes de tous profils, attachés à la sauvegarde de la fête foraine et de l'art des forains.

Ces témoignages doivent exposer, de manière spontanée et personnelle, les raisons pour lesquelles il paraît important de soutenir l'inscription de cet élément dans la Liste représentative du Patrimoine culturel immatériel. De telles lettres constitueront un apport précieux et indispensable à la candidature, quelle qu'en soit la taille, de quelques lignes à une ou deux pages maximum. Elles doivent être datées et signées, préciser les fonctions ou responsabilités, professionnelles et/ou associatives, de leur auteur, et être libellées à l'adresse suivante :

Madame Eloïse GALLIARD
Comité de pilotage Culture de la fête foraine et Art des forains

Musée des Arts forains
53 avenue des Terroirs de France
75012 Paris
FRANCE

Si cette reconnaissance est accordée à la culture vivante de la fête foraine, en particulier pour ses valeurs de cohésion sociale, elle le devra à tous les acteurs de cette pratique qui l'enrichissent depuis des décennies avant de la transmettre aux générations futures et à toutes celles et tous ceux qui expriment leur attachement à la pérennité de cette pratique festive et de son contexte culturel.

Nous vous remercions, Madame, Monsieur, de nous avoir accordé ce temps de lecture.

Si vous êtes sensibles à notre ambitieux projet, nous vous serons aussi très reconnaissants de le prolonger par la rédaction d'un témoignage personnel.

Pour le comité de pilotage,

Madame Eloïse GALLIARD

STEERING COMMITTEE FOR RECOGNITION OF
« LIVING FAIRGROUND CULTURE AND SHOWMEN’S ART »
AS AN INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY (UNESCO)

Paris, February 1^{sts} 2020

Dear,

By your duties or your areas of interest, we know you are close and involved in Fairground Culture.

We would like to request you support for the approach led by the representatives of the communities concerned in Europe, who have initiated a procedure for **requesting the inscription of “The Living Fairground Culture and Showmen’s Art” on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO)**. The fairground culture, shared by many countries, conveys values of respect and tolerance, in a joyful environment, without any discrimination.

This multinational approach is brought to the scale of two countries (Belgium, France) and coordinated by France, where the festive practice was registered in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage in 2017, as a result of an inventory work carried out by several associations of practitioners, accompanied by the Ministry of Culture.

In 2019, a multinational steering committee was set up, which coordinates the process, in synergy with community representatives (associations of showmen, heritage institutions, research centers, etc.) and with the expertise of the administrations in charge of the implementation of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (UNESCO), competent in each of the five countries.

The candidacy file, whose deposit among the UNESCO is planned for March 2021, must include letters of consent, free and informed, from representatives of the communities directly concerned by the transmission of this festive practice and this associated way of life, as well as testimonies of support, emanating of personalities and organizations of all profiles, concerned by the safeguard of the Funfairs and Showmen’s Art.

These testimonies must explain, spontaneously and personally, the reasons why it seems important to support the inscription of this element on the Representative List of Intangible Cultural Heritage. Such letters will constitute a valuable and indispensable contribution to the application, whatever the size, from few lines to one or two pages maximum. They must be dated and signed, specify functions or responsibilities, professional and / or associative, of their author, and be denominated at the following address:

Madame Eloïse GALLIARD
Comité de pilotage Culture de la fête foraine et Art des forains
Musée des Arts forains
53 avenue des Terroirs de France
75012 Paris

If this recognition is granted to the Living Fairground Culture, in particular for its values of social cohesion, i twill owe it to all the actors of this practice who enrich it for decades before transmitting it to future generation and to all those who express their attachment to the sustainability of this festive practice and its cultural context.

We thank you, Madam, Sir, for granting us this reading time.

If you are responsive to our ambitious project, we will also be very grateful to you for extending it by writing a personal testimony.

For the steering committee,

Madame Eloïse GALLIARD

LETTRES DE CONSENTEMENT RECUES POUR LA BELGIQUE

23 SEP. 2021

N° 298

Fédérations et associations impliquées dans la sauvegarde

- 1 - F. DELFORGE, Vice-Président de La Défense des Forains Belges D.F.B/V.B.F. ; Vice-Président de l'Union Forains Européenne E.S.U. ; Président de la commission du commerce ambulancier au conseil Supérieur des Classes Moyennes
- 2 - B LEFEVRE, président de la Frietkotraad (et sa traduction du néerlandais au français)
- 3 - M. MICHIELSEN, secrétaire de l'Union fédérale d'exploitations foraines Main dans la Main (et sa traduction du néerlandais au français)
- 4 - Y SEGERS, coordinateur, et C Bisschop, collaboratrice de CAG (et sa traduction du néerlandais au français)
- 5 - S. SEVEREYNS, Secrétaire général de La Défense des Forains Belges D.F.B/V.B.F.
- 6 - H. TRENSON, directeur de *Comeet* (et sa traduction du néerlandais au français)
- 7 - E WUYTS, coordinatrice, et F Vancraeynest, membre de *Histories* (et sa traduction du néerlandais au français)

Membres des communautés

- 8 - J.-P. BOGAERT, forain (et sa traduction du néerlandais au français)
- 9 - S. BOSTEELS, assureur spécialisé en matériaux et activités forains
- 10 - J. BUSCH, confiseur forain (et sa traduction du néerlandais au français)
- 11 - J. DE RIDDER, forain propriétaire de manèges enfantins (et sa traduction du néerlandais au français)
- 12 - T. DELFORGE et sa famille de forains
- 13 - J JACOBS, forain propriétaire d'une course de derby
- 14 - N. SEMAY, forain (et sa traduction du néerlandais au français)
- 15 - M. VAN CALSTER, forain (et sa traduction du néerlandais au français)
- 16 - B. VAN STEENLANDT, forain (et sa traduction du néerlandais au français)

Collectivités territoriales et élus

- 17 - B. ANSCIAUX, D. OLIVIER, Directeur général et Bourgmestre de la Ville de Saint-Ghislain (et l'extrait du registre aux délibérations du collège communal concernant la reconnaissance du monde forain au PCI)
- 18 - E. KIR, Bourgmestre de Sain-Josse-ten-Noode
- 18bis - J. JAMBON, Ministre-Président, Gouvernement flamand
- 19 - B. LINARD, Ministre de la culture, de l'Enfance, de la Santé, des Médias et des Droits des femmes
- 20 - I. MUYLEAERT, S. PEETERMANS, Directrice et responsable de l'internat de l'école pour forains et bateliers d'Etterbeek, Bruxelles, Belgique (et sa traduction du néerlandais au français)
- 21 - P. SMET, Secrétaire d'Etat en charge du Patrimoine, Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
- 22 - I. WEYMANS, Ministre de la culture, des sports, de l'emploi et des médias, Communauté Germanophone de Belgique

Institutions patrimoniales et culturelles

- 23 -L. DUBUISSON, Conservateur de la Maison des Géants, Ath
- 24 -J.-P. GILLIOT, Musée de la foire et de la mémoire, Saint-Ghislain
- 25 -J. PAESHUYS, Responsable de la collection Ghysels d'instruments de musique mécanique
- 26 -N. PROVOOST, TERF (et sa traduction du néerlandais au français)

Professionnels de la culture et de la recherche

27 -M. FOLLET, auteur d'ouvrages consacrés à la fête foraine et animateur radio

Lettres d'enfants

28 -A VAN DER BIEST et les enfants de l'école d'Etterbeek

Fédérations et associations impliquées dans la sauvegarde



**Vice-Président au sein de l'a.s.b.l. La Défense des Forains Belges D.F.B.
Vice Président de l'Union Foraine Européenne E.S.U.
Président de la commission du commerce ambulant au Conseil Supérieur des Classes Moyennes**

Bruxelles le 6 janvier 2020

À l'attention du comité d'héritage de
L'Union Foraine Européenne

Je soussigné Delforge Franck, par la présente en tant que co-fondateur et conservateur du Centre National d'Archive et de Documentation de la Kermesse (CNDAK) en Belgique. Installé au sein du Musée de la Foire et de la Mémoire (Onzième rue 1A à B.7330 Saint Ghislain).

Travaillant depuis de très nombreuses années à la conservation de tout « article de presse, de magazine, photo, affiche et document » ayant trait à l'histoire de la Fête Foraine et des kermesses en Belgique et à l'étranger.

Apporter tout mon soutien à l'initiative entamée par l'Union Foraine Européenne, et à entreprendre toutes les démarches nécessaires pour faire reconnaître la Culture de la Fête Foraine et des kermesses auprès des instances nationales comme internationales et particulièrement par l'UNESCO.

Veillez agréer, Messieurs, mes plus sincères salutations.

e-mail : dfbvbf@msn.com

Tel : 0475 / 24. 14. 78



Bekkevoort, 18 februari 2021

Betreft: Ondersteuningsbrief

Geachte leden van het Comité

De Frietkotraad is een klankbordgroep die de borging van het immaterieel cultureel erfgoed van de Belgische Frietkotcultuur opvolgt, begeleidt en coördineert. De Frietkotcultuur omvat zowel het ambacht van het frieten bakken als de hele sociale beleving die rond het frietkot hangt. Het roept warmte, nostalgie en geborgenheid op. Het is de kunst om van eenvoudige en lekkere dingen te genieten. De frietkotbeleving is eigenzinnig en sociaal, roept sympathie op en stelt 'goesting' centraal.

De Belgische Frietkotcultuur werd in 2014 opgenomen in de Inventaris Vlaanderen van het Immaterieel Cultureel Erfgoed, in 2016 volgde de erkenning door de Franse Gemeenschap en in 2017 de Duitstalige Gemeenschap alsook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De frietkotraad werd in april 2013 opgericht en bestaat uit vertegenwoordigers uit de professionele frietwereld (Navefri, VLAM, ApaQW, Syntra, Belgapom, Unizo en de Boerenbond), de erfgoedwereld (CAG, Frietmuseum, Erfgoedcel), frietkenners, frietfans en historici. De leden spelen vanuit hun persoonlijke expertise of functie een belangrijke rol in de Belgische Frietkotcultuur en dragen het immaterieel erfgoed van de frietkotcultuur een warm hart toe.

Met deze brief ondersteunt de Frietkotraad het dossier en de nominatie van de kermiscultuur of La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains voor opname in de Representatieve Lijst van het Immaterieel Cultureel Erfgoed van de Mensheid van UNESCO.

De Frietkotraad engageert zich om met de Belgische forains expertise en kennis uit te wisselen rond de borging van de frietkotcultuur, die ook deel uitmaakt van de specifieke kermisgastronomie.

Hoogachtend,

Bernard Lefèvre
Voorzitter Navefri
Voorzitter Frietkotraad

Objet: lettre de soutien

Chers membres du comité

La Frietkotraad est un groupe qui protège, suit et coordonne le patrimoine culturel immatériel de la culture belge de la friterie « Frietkot ». La culture Frietkot englobe à la fois le savoir-faire des frites comme toute l'expérience sociale qui plane autour de la friterie. Le Frietkot appelle chaleur, nostalgie et sécurité. Il s'agit de profiter et d'apprécier des choses simples et savoureuses. L'expérience Frietkot est idiosyncratique et sociale, évoque la sympathie et suscite « l'enthousiasme ».

La culture belge Frietkot a été incluse dans l'inventaire flamand du Patrimoine culturel immatériel, reconnue en 2016 par la Communauté francophone, et en 2017 par la Communauté germanophone ainsi que la Région de Bruxelles-Capitale.

La frietkotraad a été fondée en avril 2013 et se compose de représentants des professionnels de la friterie (Navefri, VLAM, ApaQW, Syntra, Belgapom, Unizo et le Boerenbond), de personnels du patrimoine mondial (CAG, Frietmuseum, Erfgoedcel), de passionnés d'antiquités et d'historiens. Les membres participent sur la base de leur expertise ou de leur fonction personnelle, et ont pour rôle de soutenir le patrimoine immatériel de la culture des friteries.

Avec cette lettre, la Frietkotraad soutient le dossier et la nomination de La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains pour son inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

La Frietkotraad s'engage à échanger son expertise et ses connaissances avec les forains belges autour de la sauvegarde de la culture de la friterie, qui fait également partie de la gastronomie foraine spécifique.

Salutation distinguée,

Bernard Lefèvre

Président Navefri

P
r
é
s
i
d
e
n
t

d

beroepsfederatie van kermisexploitanten

Hand in Hand

De Vrièrestraat 75

1020 BRUSSEL



De verdediging der Belgische foorreizigers

Guido Gezellestraat 26

1030 BRUSSEL

t.a.v. Severeyns Steve

TEMSE, 22/01/2021

Betreft : erkenning UNESCO

Beste Steve,

Via deze weg bevestig ik dat de beroepsfederatie van kermisexploitanten 'Hand in Hand' je voorstel om de Belgische (en Europese) kermiscultuur te laten erkennen als UNESCO immaterieel en cultureel erfgoed steunt.

Met vriendelijke groet,

Michielsen Michel

secretaris

Traduction du néerlandais au français

Union fédérale d'exploitations foraines
Main dans la Main

A l'attention de Mr Steve Severeys

Bruxelles, le 22 janvier 2021

Objet : Reconnaissance auprès de l'UNESCO

Cher,

Par la présente nous vous écrivons pour vous signaler que nous soutenons la demande auprès de l' UNESCO pour reconnaître la culture foraine belge et européenne comme patrimoine immatériel culturel.

Cordialement,

Michel Michielsens,

Secrétaire.

Leuven, 15 februari 2021

Betreft: Ondersteuningsbrief

Geachte leden van het Comité

Met deze brief ondersteunt het Centrum Agrarische Geschiedenis (CAG) het dossier en de nominatie van de kermiscultuur of *La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains* voor opname in de Representatieve Lijst van het Immaterieel Cultureel Erfgoed van de Mensheid van UNESCO.

CAG is officieel erkend door de Vlaamse Overheid als het expertisecentrum voor het erfgoed van landbouw, voeding en landelijk leven in Vlaanderen en Brussel. Op 6 december 2013 werd CAG bovendien geaccrediteerd als NGO in het kader van de UNESCO 2003 Conventie over de Borging van het Immaterieel Cultureel Erfgoed.

CAG engageert zich om net als de voorbije jaren en indien dat wordt gevraagd ondersteuning en advies te geven aan de erfgoedgemeenschap van de kermiscultuur in België, specifiek rond erfgoedzorg bij de kermisgastronomie.

Hoogachtend,



Prof. dr. Yves Segers
Coördinator
Centrum Agrarische Geschiedenis (CAG)



dr. Chantal Bisschop
stafmedewerker immaterieel erfgoed
Centrum Agrarische Geschiedenis (CAG)

Centrum Agrarische Geschiedenis (CAG) vzw

Atrechtcollege
Naamsestraat 63, bus 5308
3000 – Leuven (België)
www.cagnet.be / contact@cagnet.be

Tel. +32 (0) 16 32 35 25
BTW: BE 0473.877.761
IBAN BE65 4310 7610 9196
BIC: KREDBEBB

Louvain, 15 février 2021

CAG – Centre d’Histoire Agricole

Objet : lettre de soutien

Chers membres du Comité

Avec cette lettre, le CAG soutient le dossier et la nomination de la culture vivante de la fête foraine et l’art des forains pour son inscription sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l’Humanité de l’UNESCO.

Le CAG est officiellement reconnu par le gouvernement flamand comme le centre d'expertise pour le patrimoine de l'agriculture, de l'alimentation et de la vie rurale en Flandre et à Bruxelles. Le 6 décembre 2013, le CAG a également été accrédité en tant qu’ONG au titre la convention de l'UNESCO 2003 pour la sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel.

Comme les années précédentes, le CAG s'engage à apporter son soutien et ses conseils à la communauté foraine en Belgique pour la sauvegarde du son patrimoine, notamment en ce qui concerne la gestion du patrimoine dans la gastronomie foraine.

Salutation distinguée,

Professeur Dr. Yves Segers, coordinateur du CAG

Dr Chantal Bisschop, collaboratrice du CAG - patrimoine immatériel



ASSOCIATION FORAINE BELGE DFB/VBF

La Défense des Forains Belges asbl

Association professionnelle reconnue 7185/98

Adhérée et représentée auprès de:

- l'Union Foraine Européenne ESU/UFE 1954
- Conseil Supérieur des Indépendants et des PME – commission sectorielle 6

Rue G. Gezelle26 – 1030 Bruxelles www.dfb-vbf.be vbfdfb@msn.com

Bruxelles, le 9 mars 2021

Objet: Candidature multinationale de “La Culture vivante de la fête foraine et l’art des forains” à la liste représentative de l’UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente nous vous informons de notre soutien à la candidature multinationale de “La culture vivante de la fête foraine et l’art des forains” à la liste représentative de l’UNESCO, telle qu’elle sera introduite par la Belgique en association avec la France.

Nous représentons 300 entreprises familiales foraines en Belgique: 330 en Wallonie, 75 à Bruxelles et 440 en Flandre.

Notre communauté a vraiment besoin de la reconnaissance qu’elle mérite.

Nous perpétons la tradition avec passion!

Nous vous souhaitons bonne réception de la présente.

Cordialement,

Steve Severeyns
Secrétaire général
mail@stevesevereyns.be
Tél 0477850140

Walter Dotremont
Président National

Franck Delforge
Vice-président

Henri Vandervaeren
Président Wallonie-Bruxelles

15 feb. 2021

Eeklo

**Steunbrief voor de erkenningsaanvraag van kermiscultuur als item op de
Representatieve Lijst van Immaterieel Erfgoed van UNESCO**

Beste,

We zijn blij te vernemen dat er internationaal samengewerkt wordt om kermiscultuur op te laten nemen op de Representatieve Lijst van Immaterieel Erfgoed van UNESCO. We zijn er namelijk van overtuigd dat zij een plaats op deze lijst verdienen.

Kermis is namelijk iets wat sterk leeft in België, in onze streek, in onze kleinste dorpen. Onder elke kerktoeren wordt er genoten en gefeest tijdens het weekend dat de foor langskomt. Eén van onze projecten toont dit heel duidelijk. Voor het digitaliseringsproject 'Komt dat zien! Komt dat zien! Meetjeslandse kermisaffiches' registreerden een team van zowel professionele erfgoedzorgers als -vrijwilligers vorig jaar meer dan 700 affiches uit onze gemeentelijke archieven. Deze historische affiches tonen onder andere de diversiteit aan (vaak immateriële erfgoed-) activiteiten die hand in hand gingen met de lokale kermis. De 'kermisweekends' van onze dorpen blijken zo reeds een eeuw lang een (twee)jaarlijks feest van verbinding te zijn voor de gemeenschap. (www.erfgoedbankmeetjesland.be/kermisaffiches).

Naar aanleiding van dit project maakten we ook een tentoonstelling, die in 2021 doorheen Meetjesland zal reizen. Uit de reacties van de lokale cultuurbeleidscoördinatoren kunnen we afleiden dat ook de inwoners hun kermisuitstappen erg missen in deze Covid-19 tijden en dat een uitstapje naar de foor nog steeds sterk deel uitmaakt van de cultuur van alledag in België.

De huidige omstandigheden, die de forrains sterk raken, tonen ten slotte hoe belangrijk het is om in te zetten op erfgoedzorg. We hopen dan ook ten eerste dat kermiscultuur door UNESCO erkent wordt als de diverse en gewaardeerde traditie die ze voor velen van ons is.

Met vriendelijke groeten,
Rebecca Van Rechem
Coördinator COMEET



Herlinde Trenson
Voorzitter COMEET



Aalter
Assenede
Eeklo
Evergem
Kaprijke
Lievegem
Sint-Laureins
Wachtebeke
Zelzate

15 févr. 2021

Lettre de soutien pour la demande de reconnaissance de la culture foraine comme élément sur la Liste Représentative du patrimoine immatériel de l'UNESCO

Cher,

Nous sommes heureux d'apprendre qu'il existe une coopération internationale afin d'inclure la culture foraine sur la Liste représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'UNESCO. Nous sommes convaincus qu'elle a sa place sur cette liste.

La fête foraine est quelque chose de très vivant en Belgique, dans notre région, dans notre plus petit villages. Les weekends où la foire s'installe, la joie et la fête sont présentes autour des églises. Un de nos projets le montre très clairement.

Notre projet de numérisation "Venez voir ça ! Viens et vois ! Affiches de la foire Meetjesland " peut compter sur une équipe de gardiens du patrimoine professionnels et de bénévoles. L'an dernier, plus de 700 affiches provenant de nos archives municipales ont été numérisées. Ces affiches historiques montrent la diversité (souvent immatérielle et patrimoniale) qui allaient de pair avec la foire locale www.erfgoedbankmeetjesland.be/kermisaffiches. Les "week-ends de foire" de nos villages sont un depuis un siècle une célébration, un moment (bi)-annuel de connexion pour la communauté.

À la suite de ce projet, nous avons également créé une exposition, qui se tiendra en 2021 et voyagera à travers le Meetjesland. Ces implications des coordinateurs de la politique culturelle, et on peut supposer de fait de la position des habitants, montrent qu'en cette crise de la COVID-19, les fêtes foraines manquent beaucoup et font toujours partie de la culture quotidienne en Belgique.

Les conditions actuelles, qui affectent fortement les forains, montrent enfin à quel point il est important de se concentrer sur la conservation du patrimoine. Nous espérons beaucoup que la culture foraine, tradition diverse et appréciée par beaucoup d'entre nous, soit reconnue par l'UNESCO.

Cordialement,

Rebecca Van Rechem, Coordinatrice COMEET

Herlinde Trenson, Président COMEET

Gent, 23 februari 2021

Betreft: Ondersteuningsbrief

Geachte leden van het Comité

Met deze brief steunt Histories het dossier en de nominatie van de kermiscultuur voor opname op de Representatieve Lijst van het Immaterieel Cultureel Erfgoed van de Mensheid van UNESCO.

Histories is een erkende dienstverlenende erfgoedorganisatie en wordt gesubsidieerd door de Vlaamse Overheid. We ondersteunen al jaren, eerst onder de naam LECA en sinds 1 januari 2019 als Histories, erfgoedgemeenschappen bij het borgen van hun (immaterieel) erfgoed. Binnen Vlaanderen nemen wij de trekkerrol op rond het derde UNESCO-domein rond feesten, rituelen en sociale praktijken zoals beschreven in de UNESCO 2003 Conventie over de Borging van het Immaterieel Cultureel Erfgoed.

In die hoedanigheid ondersteunt Histories het erfgoedzorgtraject van de kermiscultuur in Vlaanderen. De Vlaamse kermiscultuur werd in 2014 reeds erkend en op de Vlaamse Inventaris van Immaterieel Cultureel Erfgoed toegevoegd. Dit zorgtraject werd begeleid door Histories. Dankzij de samenwerking tussen de kermisgemeenschap en Histories is er een collectie aan materiaal verzameld, deze informatie werd gecapteerd in online fiches op onze website:

- ✂ <https://www.lecavzw.be/tradities/rituelen/kermis>
- ✂ <https://www.lecavzw.be/ondersteuning/trajecten-op-maat/kermiserfgoed>

De kermis is een welbekend, gewaardeerd en erg zichtbaar gebeuren dat voor velen meer betekent dan enkel een fijn jaarlijks bezoekje vol met attracties en kermislekkernijen. Verschillende tradities in familiale context groeien namelijk voort uit de beleving van kermis. Maar ook groepen van jeugdwerking, vriendengroepen van alle leeftijden en ouderencomités genieten van een kermis. De kermis is intergenerationeel, laagdrempelig en inclusief en heeft een impact op het leven van velen. Kermis brengt mensen samen in een fijne ongedwongen sfeer van plezier en ontspanning en dat is vandaag van niet te onderschatten waarde.

Samen met diverse erfgoedpartners engageren we ons om de erfgoedgemeenschap van de Belgische kermiscultuur te ondersteunen en begeleiden bij hun erfgoedzorg en samen met hen in te zetten op een duurzame toekomst voor de kermiscultuur.

Een plek op de Representatieve Lijst zal dit versterken en de borging en internationale samenwerking naar een nog hoger niveau brengen. Daardoor zal deze lange, bekende traditie zijn breed draagvlak kunnen onderhouden en een duurzame toekomst voor de kermis mogelijk maken.

Hoogachtend

Eva Wuyts,

Coördinator

Frea Vancraeynest,

stafmedewerker immaterieel erfgoed

Gand, le 23 février 2021

Objet: lettre de soutien

Chers membres du comité,

Avec cette lettre, Histories soutient le dossier et la nomination de la culture foraine pour son inclusion sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO.

Histories est une organisation patrimoniale de services reconnue et subventionnée par le Gouvernement flamand. Nous soutenons depuis des années, d'abord sous le nom de LECA et depuis le 1er janvier 2019 en tant que Histories, les communautés patrimoniales dans la sauvegarde de leur patrimoine (immatériel). En Flandre nous assumons le rôle principal dans le troisième domaine de l'UNESCO autour des fêtes, des rituels et des pratiques décrites dans la Convention de 2003 de l'UNESCO sur la sauvegarde des du patrimoine culturel immatériel.

À ce titre, Histories soutient le processus de protection du patrimoine de la culture foraine en Flandre. La culture de la fête foraine flamande a été reconnu en 2014 sur l'inventaire flamand du patrimoine culturel immatériel. Ce processus d'inscription a été encadré par Histories. Grâce à la collaboration entre la communauté foraine et Histories, une collection de matériel a été collectée, et ces informations regroupées dans des fiches mises en ligne sur notre site Internet:

<https://www.lecavzw.be/tradities/rituelen/kermis>

<https://www.lecavzw.be/ondersteuning/traoutes-op-maat/kermiserfgoed>

La foire est un événement bien connu, apprécié et très visible qui signifie pour beaucoup plus qu'une simple visite annuelle faite d'attractions et de friandises foraines. Différentes traditions, à travers le contexte familial, naissent de l'expérience d'une foire. Des groupes d'animation pour la jeunesse, des groupes d'amis de tous âges et des comités de personnes âgées profitent d'une fête foraine. La fête foraine est intergénérationnelle, accessible et inclusive et a un impact sur la vie de nombreuses personnes. La foire rassemble les gens dans une atmosphère de joie, agréable et détendue de plaisir et de détente, qu'il est aujourd'hui utile de ne pas sous-estimer.

En collaboration avec divers partenaires patrimoniaux, nous nous engageons auprès de la communauté patrimoniale de soutenir et guider la culture foraine belge dans sa conservation du patrimoine et travailler avec elle pour viser un avenir durable pour la culture foraine.

Une place sur la Liste représentative renforcera cette la sauvegarde et la coopération internationale à un niveau encore plus élevé. En conséquence, cette longue tradition bien connue bénéficiera d'un large soutien, pourra se maintenir et permettre un avenir durable pour la foire.

Salutation distinguée

Eva Wuyts, Coordonnatrice et Frea Vancraeynest, membre du personnel du patrimoine immatériel

Membres des communautés

Van: Jean Paul Bogaert <bogaertjeanpaul@gmail.com>

Onderwerp: UNESCO dossier

Datum: 6 februari 2021 om 15:53:15 CET

Aan: mail@stevesevereyns.be

Beste mijn naam is BOGAERT JEAN PAUL ,
Onze familie staat al generaties op de kermissen in België door
Corona en nog paar andere zaken is ons beroep (levenswerk) in
gevaar graag hadden wij uit jullie hoek graag steun aangevraagd voor
ons levenswerk en manier van leven verder te zetten zoals ook onze
vader,grootvader, overgrootvader enz.. dit deden dit vraag ik in naam
van mezelf en vele collega's maar vooral voor mijn zoon (17) Bogaert
Rene naamgenoot van mijn vader en overgrootvader foorkramers ik
dank u bij voorbaat

5 février 2021

Cher,

Mon nom est BOGAERT JEAN PAUL.

Notre famille participe à des foires en Belgique depuis des générations.

A cause du Corona Virus et de plusieurs autres choses, notre profession (l'œuvre de notre vie) est dans danger. Nous aurions aimé vous demander votre soutien, pour continuer notre travail et perpétuer notre mode de vie, celui de notre père, grand-père, arrière-grand-père, etc.

Je vous le demande en mon nom, celui de nombreux collègues, mais surtout pour mon fils de 17 ans, René Bogaert, homonyme de mon père et arrière-grand-père.

Je vous remercie d'avance.

bogaertjeanpaul@gmail.com



BAEYENS
BOSTEELS
pour être sûr

Association Foraine Belge DFB/VBF
Rue Guido Gezelle 26
1030 Bruxelles

vosre contact Stijn Bosteels
téléphone 052 399 712
e-mail stijn@babos.be
date 11/03/2021

Concernant: Lettre de consentement

Cher Monsieur, Chère Madame,

Je vous adresse cette lettre comme courtier d'assurances spécialisé en matériaux et activités forains. Depuis plus de 40 ans notre bureau travaille en étroite collaboration avec le secteur forain. Le secteur forain avec ses traditions riches et ses ambiances chaleureuses est proche de nos cœurs.

Nous sommes heureux de vous dire que nous soutenons votre candidature pour l'inscription de la culture foraine sur la Liste du Patrimoine Immatériel de l'UNESCO. Ce serait bien mérité.

Salutations distinguées,

Stijn Bosteels

BAEYENS L. SA

Stationsstraat 11/A | 9255 Buggenhout
Numéro d'entreprise: 0400.274.161 | RPM Dendermonde
FSMA 013384A

BOSTEELS MARC SA



Broekstraat 13 | 9255 Buggenhout-Opstal
Numéro d'entreprise: 0427.895.110 | RPM Dendermonde
FSMA 013189 A-cB

5 generaties oliebollen

Beste,

In ons familie bakken we oliebollen al 5 generaties lang van vader op zoon op de Belgische kermissen (anno 1876).

Er zijn nog weinig beroepen die het t'zelfde kunnen beamen.

Kermis bestaat, in al zijn vormen ongeveer 1000 jaar. Er zijn steden die in hun archieven kermis affiches hebben van meer dan 500 jaar oud.

We hebben een unique beroep waar we plezier brengen voor de mensen en foorreiziger dat ben je, dat wordt je niet, en we oefenen ons beroep uit met hart en ziel, en zo zullen we het doorgeven aan onze kinderen want kermis is ver, ver, ver van uitsterven.

Busch Jean

Patisserie Gantoise

5 de generatie oliebollen op de Belgische kermissen.

5 générations de croustillons

Chère, cher,

Dans notre famille nous fabriquons des croustillons de manière artisanale depuis cinq générations de père en fils sur les fêtes foraines de Belgique (Anno 1875).

Peu de professionnels peuvent en dire autant.

La fête foraine, et tous ses aspects, a bien plus de 1000 ans. Il existe dans les archives de certaines villes et communes des affiches créées il y a plus de 500 ans.

Notre profession est unique et nous portons de la joie au peuple.

Pour moi, on ne devient pas forain, on naît forain. Nous travaillons avec passion et transmettons cela à nos enfants.

La fête foraine est très loin de disparaître.

Busch Jean,

Pâtisserie Gantoise

5e génération de croustillons sur les fêtes foraines belges.

Van: jelle de ridder <jellederidder@hotmail.be>
Onderwerp: Unesco
Datum: 6 februari 2021 om 15:15:16 CET
Aan: "mail@stevesevereyns.be" <mail@stevesevereyns.be>

Beste,

Ik ben Jelle De Ridder ik ben geboren en getogen in een woonwagen, Ik baat 2 kinderautopiste uit samen met mijn vriendin en mijn broer Wanny De Ridder heeft een kindermolen .Ons vader William De Ridder zaliger heeft ook de kermis gedaan met zijn schietkraam en ons grootvader Julien De Ridder was als kind begonnen in het circus als accordeonist in da bandje voor de muziek in de tent ,en die is er later dan ook in gerold in de kermis branche en heeft met een rups en een schommel gegaan .

Ik en mijn broer steunen het geheel om het Unesco erfgoed voor de kermis branche omdat dit al een eeuwen oud beroep is dat dit zeker verdiend, plezier en vermaak is van alle tijden en zal zo blijven .roulez roulez!!!

Met vriendelijke groeten Jelle De Ridder Wanny De Ridder

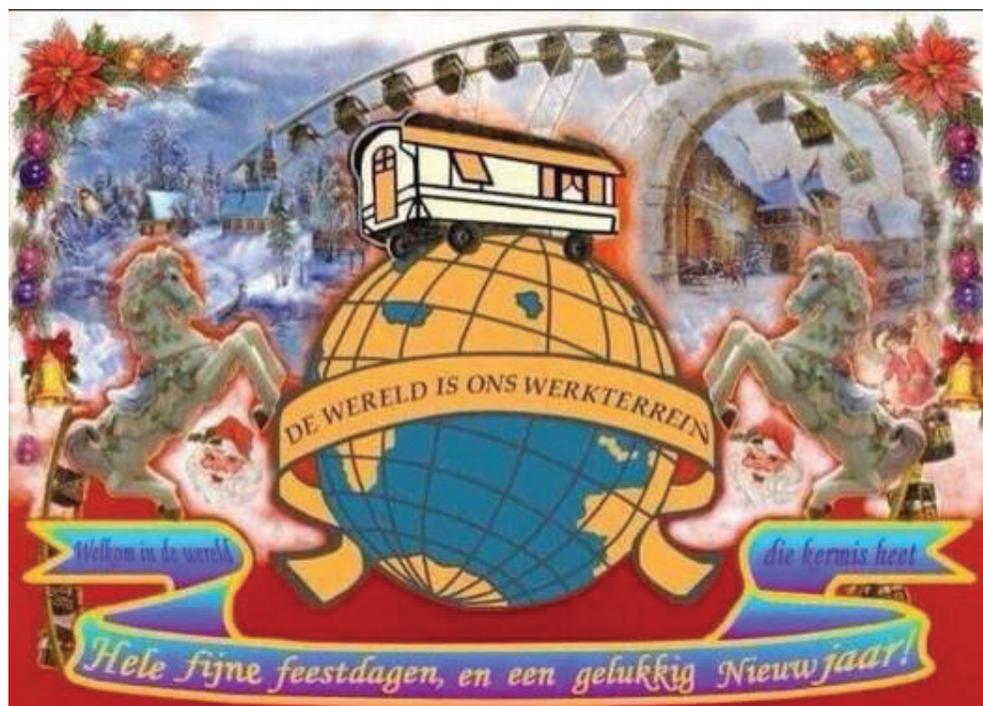
6 février 2021

Je m'appelle Jelle De Ridder, je suis née et j'ai grandi dans une caravane. Je dirige deux manèges de voitures pour enfants avec ma petite amie, et mon frère Wanny De Ridder a un carrousel enfantin.

Notre défunt père William De Ridder a également fait la foire avec son stand de tir et notre grand-père Julien De Ridder a commencé enfant dans le cirque comme accordéoniste dans un orchestre jouant sous le chapiteau. Il s'est ensuite lancé dans l'industrie foraine avec une chenille et une balançoire.

Mon frère et moi soutenons cette candidature de l'industrie foraine au patrimoine immatériel de l'Unesco, car c'est une profession séculaire qui le mérite certainement. Le plaisir et le divertissement sont de tous les temps et le resteront.

Avec mes sincères salutations Jelle De Ridder, Wanny De Ridder





Bruxelles, le 03 février 2021

Je me présente, Delforge Thomas, né le 09 août 1985 à Etterbeek.

Le monde forain fait partie de ma culture et de mon ADN depuis ma naissance. D'aussi loin que l'on puisse remonter tout mon arbre généalogique est issue de monde forain. J'ai eu le bonheur d'épouser une fille faisant partie de ce même monde et après 15 ans de mariage, 2 enfants, 15 ans de carrière riche en émotions, il est pour nous indispensable de sauver notre culture et nos traditions foraine afin de pouvoir faire perdurer ce style de vie hors du commun aux générations futures.

La culture est la mémoire du peuple. Notre culture si particulière est la mémoire de notre communauté. Sauver cette culture c'est sauver la survie de ce qui fait de nous des citoyens heureux.

Le monde forain a ceci de particulier d'être un peuple de bienfaiteur. Très jeune nous apprenons et apprécions de donner la joie de ville en ville aux clients en manque d'amusements, d'émerveillements ou encore de rêveries. Ceci a travers les odeurs, les sons, les lumières et l'atmosphère si particulière que le monde forain offre à son public depuis tant de siècles.

Faire reconnaître notre savoir-faire à travers d'institutions internationales est pour nous un objectif ultime qui mérite de s'y atteler aussi longtemps que cela sera nécessaire. L'avenir de nos enfants en dépend. Tant de peuple ont vu leurs traditions et cultures ancestrales disparaître que nous avons pour devoir auprès de nos aïeux de défendre ce dont ils ont mis si longtemps à construire.



Famille Delforge Thomas

Van: Christine Mannien <mannienc@icloud.com>
Onderwerp: Steun Unesco
Datum: 6 februari 2021 om 15:57:29 CET
Aan: mail@stevesevereyns.be

Beste

Mijn naam is Jacobs jozef.

Ik sta op de kermis met een derby race. Oorspronkelijk ben ik niet geboren op de kermis maar had onmiddellijk mijn hartje als kind al verloren aan de kermis. Mijn vrouw is wel van de kermis en is al van de 5de generatie. Steun Unesco is heel mooi, daar de kermis een prachtig beroep is voor iedereen groot en klein en zeker voor ons om in te werken. Het is dan ook een heel mooi beroep wat wij weer zeer graag door geven aan onze kinderen en kleinkinderen.

Laat deze pracht niet teloor gaan.

Mvg

Jacobs jozef Mannien Christine

6 février 2021

Chers,

Je m'appelle Jacobs Jozef.

Je suis présent sur la foire avec une course de derby. Je ne suis pas né forain, mais j'étais tombé amoureux de la fête foraine enfant. Ma femme est d'origine foraine, et appartient déjà à la 5^e génération.

Soutenir la candidature auprès de l'UNESCO est quelque chose de très agréable, car la fête foraine est merveilleuse pour tous, petits et grands, et un beau métier pour nous.

Nous sommes très heureux de transmettre ce métier à nos enfants et petits-enfants.

Ne laissez pas cette beauté se perdre.

Cordialement,

Jacobs Jozef & Mannien Christine

Van: Natacha Semay <natachaseмай@hotmail.com>

Onderwerp: Unesco werelderfgoed erkenning

Datum: 8 februari 2021 om 16:24:47 CET

Aan: "mail@stevesevereyns.be" <mail@stevesevereyns.be>

Geachte,

Ik ben Natacha Semay.

Ik ben afkomstig uit een kermis & circusfamilie van generaties lang en ik reis nog altijd op de kermis.

-als men kijkt naar de kermissen nu :

De attracties hightech, de nieuwste technieken om op te bouwen, de mooiste en modernste lichtshows In de avond, de etenswaar, het amusement, de sfeer, de geuren.

Het staat nooit stil,elk jaar nieuwer, groter, mooier.

Dat is UNIEK !!

-als men terugkijkt van waar dat komt :

Honderden jaren geleden brood en spelen, boxmatches in tenten, krachtpelletjes, volksdansen, eten, drinken, ambiance,sfeer.

Hoe het volk evolueert, hoe de kermis(exploitanten) evolueert !

het stopt nooit !

Dat is UNIEK !!

Dat verdient UNESCO Werelderfgoed erkenning.

Mvg

Natacha Semay

8 février 2021

Cher,

Je m'appelle Natacha Semay.

Je viens d'une famille de forains et de circaciens de plusieurs générations et je voyage toujours sur le champ de foire.

- Si l'on regarde les champs de foire maintenant :
Les manèges high tech, les dernières techniques de construction, les spectacles de lumières les plus beaux et les plus modernes à la nuit tombée, la nourriture, le divertissement, l'atmosphère, les odeurs.
Elle ne s'arrête jamais, chaque année plus nouvelle, plus grande, plus belle.
C'est UNIQUE !!!
- Si l'on regarde en arrière, d'où cela vient :
Il y a des centaines d'années, le pain et les jeux, les matchs de boxe dans les tentes, les jeux de force, les danses folkloriques, la nourriture, la boisson, l'ambiance.

Les gens évoluent, les fêtes foraines et leurs exploitants évoluent !

Cela ne s'arrête jamais !

C'est UNIQUE !

Il mérite d'être reconnu par l'UNESCO.

Sincèrement

Natacha Semay

natachaseмай@hotmail.com

Van: Malou Van Calster <malouvancalster@gmail.com>

Onderwerp: Unesco

Datum: 6 februari 2021 om 15:18:07 CET

Aan: mail@stevesevereyns.be

Geachte,

Mijn naam is Malou Van Calster

Foorreizigster 4e generatie

Ik baat mijn zaak uit vanaf 1995.

Mijn zaak is een frituur/gebakkraam en reis op belgische kermissen in oost vlaanderen, vlaams brabant en antwerpen.

Kermis zit in mijn genen, en gaat terug tot mijn overgrootouders langs moeder en vader's kant.

Bij deze steun ik de UNESCO aanvraag om kermis als cultuur te erkennen.

Mvg, Malou

6 février 2021

Cher,

Je m'appelle Malou Van Calster

Foraine de la 4e génération.

Je dirige mon entreprise depuis 1995.

Je tiens un stand de friture/pâtisserie, et me déplace sur les foires belges en Flandre orientale, dans le Brabant flamand et à Anvers.

La fête foraine est dans mes gènes, cela remonte à mes arrière-grands-parents du côté de ma mère et de mon père.

Par la présente, je soutiens la demande auprès de l'UNESCO de reconnaître les fêtes foraines comme patrimoine culturel immatériel.

Au revoir, Malou malouvancalster@gmail.com

Van: brigitte van steenlandt <brigitte.van.steenlandt@outlook.com>

Onderwerp: Unesco

Datum: 6 februari 2021 om 15:15:42 CET

Aan: "mail@stevesevereyns.be" <mail@stevesevereyns.be>

Geachte

Ik ben brigitte geboren en getogen op de kermis , ben de 4e generatie van een kermisfamilie wat ik zelf ook nog altijd uithoeven met mijn man al 42 jaar . Mijn man patrick komt ook uit een kermisfamilie en wij zijn daar fier over en wij willen dat nog vele jaren verderdoen.

Ik hoop dat deze mooie traditie moet blijven en daarom vraag ik om het te laten opnemen als cultuur

Mvg albrecht p - van steenlandt

Reçu CLT / CIH / ITH

Traduction du néerlandais au français

Le

23 SEP. 2021

N°

298

Chers tous,

Je suis Brigitte, née et élevée à la foire, et issue de la 4ème génération d'une famille de forains. J'y travaille encore avec mari depuis 42 ans. Mon mari Patrick est également issu d'une famille foraine. Nous en sommes fiers, et nous voulons continuer à le faire ce métier pendant encore de nombreuses années.

J'espère que cette belle tradition continuera, et c'est pourquoi je demande qu'elle soit reconnue en tant que Patrimoine Culturel.

Cordialement,

Albrecht Patrick, Brigitte Van Steenlandt

Collectivités territoriales et élus



Saint-Ghislain, le 3 mars 2021

Madame Marie DEPRAETERE
Secteur de l'Ethnologie et du Patrimoine oral et
immatériel & Service des Opérateurs culturels
patrimoniaux
Direction du Patrimoine culturel
Administration générale de la Culture
Fédération Wallonie-Bruxelles
Boulevard Léopold II, 44
1080 Bruxelles

Concerne : Soutien "Culture de la fête foraine" à l'UNESCO

Madame,

Depuis toujours, la Ville de Saint-Ghislain soutient le monde forain de toutes ses forces. Il s'agit d'un patrimoine qui lui tient tout particulièrement à cœur et pour lequel elle dégage d'importants moyens.

Chaque année, par le biais de son Syndicat d'initiative, la Cité de l'Ourse met tout en œuvre pour organiser une, voire plusieurs fêtes foraines dans les différentes communes qui composent l'Entité. Nos « kermesses » et « ducasses » constituent en effet des moments forts dans la vie des villageois, pour qui elles sont synonymes de retrouvailles et de moments partagés dans la liesse. La plus grande mais aussi la plus réputée se tient Place Albert Elisabeth, en centre Ville le jeudi de l'Ascension.

Vu la suspension des fêtes foraines en raison de la crise sanitaire, notre Ville a d'ailleurs octroyé une prime d'encouragement de plusieurs milliers d'euros aux exploitations foraines qui ont leur siège sur son territoire.

Notre Musée de la Foire et de la Mémoire représente un des fleurons de notre patrimoine culturel local. Financée sur fonds propres, cette institution créée en 1989 met tout en œuvre pour faire connaître et faire perdurer la culture foraine grâce à la richesse de ses collections et le grand dynamisme déployé pour ses animations.

Désireuse de continuer à promouvoir la culture foraine et de préserver pour les futures générations les origines et l'histoire de cette communauté qui a été trop longtemps considérée comme marginale, le Collège communal de la Ville de Saint-Ghislain souhaite ardemment que la culture foraine soit reconnue « Patrimoine Culturel Immatériel » mondial. Une motion y relative sera prochainement soumise au Conseil communal de notre Ville.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de notre considération distinguée.


B. ANSCIAUX
Directeur général


D. OLIVIER
Bourgmestre

Administration communale de la Ville de Saint-Ghislain, rue de Chièvres 17 à 7333 SAINT-GHISLAIN (Tertre).
Tout renseignement relatif à cette lettre peut être obtenu auprès de Monsieur Patrick DEMARBAIX,
Musée communal : 065 76 19 84 – patrick.demarbaix@saint-ghislain.be

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS
DU COLLEGE COMMUNAL**

Séance du 02 mars 2021

Participants : Mmes et MM. OLIVIER Daniel, Bourgmestre-Président ;
MONIER Florence, FOURMANOIT Fabrice, BRICQ Jérémy,
DUMONT Luc, BUREAU Rudy, Echevins ;
DEMAREZ Séverine, Présidente du CPAS ;

ANSCIAUX Benjamin, Directeur général.

Point n° 57

Objet : RECONNAISSANCE DU MONDE FORAIN AU PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL :

Le Collège communal,

Vu l'article L1123-23 du Code de la Démocratie Locale et de la Décentralisation ;

Considérant la demande de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) du 9 février 2021 de soutenir le Musée communal de la Foire et de la Mémoire de Saint-Ghislain dans le cadre de la candidature du monde forain belge et français en vue de sa reconnaissance au patrimoine culturel immatériel par l'UNESCO ;

Considérant que le Musée communal a été proposé à la réalisatrice, Mme RICE Alexandra, par la Fédération Wallonie-Bruxelles pour y tourner un film promotionnant la culture foraine en Belgique ;

Considérant qu'une motion au Conseil communal pourrait donner davantage d'envergure à la démarche de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

Considérant qu'il serait intéressant de sensibiliser MM. Elio DI RUPO, Ministre-Président wallon, et Pierre-Yves JEHOLET, Ministre-Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles, à cette démarche ;

Considérant que le Musée communal, et tout particulièrement son département Foire, possède toutes les qualités requises pour soutenir avec force la candidature du monde forain,

DECIDE :

Article 1er. - D'envoyer le courrier de soutien à la Fédération Wallonie-Bruxelles tel que proposé en cette séance.

Article 2. - De proposer une motion à un prochain Conseil communal afin de soutenir la candidature de reconnaissance du monde forain au patrimoine culturel immatériel.

Article 3. - De sensibiliser MM. Elio DI RUPO, Ministre-Président wallon, et Pierre-Yves JEHOLET, Ministre-Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles, à cette démarche.

Article 4. - D'autoriser la réalisatrice, Mme RICE Alexandra, à tourner un film promotionnant la culture foraine au Musée communal de la Foire et de la Mémoire de Saint-Ghislain.

En séance, date que dessus.

PAR LE COLLEGE COMMUNAL :

Le Directeur général,
B. ANSCIAUX


Le Directeur général,
B. ANSCIAUX

POUR EXTRAIT CONFORME :

Le Bourgmestre,
D. OLIVIER


Le Bourgmestre,
D. OLIVIER



LE BOURGMESTRE
DE BURGEMEESTER

Saint-Josse-ten-Noode, le 17 février 2021

Monsieur Steve Severeys
Secrétaire général
Association Foraine Belge DFB/VBF
Par courriel : mail@stevesevereys.be

CONTACT
T: 02/220.28.39 – 26.02
tc@sjtn.brussels

NOS REF.
EK/vd/2021/572

VOS REF.

CONCERNE

Lettre de consentement

Monsieur le Secrétaire général,

A travers ces quelques lignes que je marque mon soutien à la demande de reconnaissance de la culture foraine comme patrimoine culturel immatériel auprès de l'UNESCO.

La fête foraine est une des plus heureuses parties de la vie populaire. Elle attire du monde dans un moment de convivialité et rassemblent des personnes de tout milieu et de toute communauté. C'est une aubaine pour un Bourgmestre.

En effet, les fêtes foraines par leur design kitch, leurs parfums, lumières et sonorités sont uniques en leur genre. Qui peut s'empêcher de répondre à l'appel des forains avec leurs auto-scooters, carrousels, pêches aux canards, grande roue, palais des glaces, stands en tout genre et manèges aux sensations de plus en plus fortes ? On se rend à la foire entre amis, en famille comme un rendez-vous annuel à prendre et si aisément parce qu'elle s'installe dans la proximité au cœur des communes.

Hôtel communal
de Saint-Josse-ten-Noode
Gemeentehuis
Sint-Joost-ten-Node

Av. de l'Astronomie 13
Sternenkundelaan 13
1210 Bruxelles Brussel

T 02 220 28 39
F 02 220 28 51
bgm@sjtn.brussels
www.sjtn.brussels



LE BOURGMESTRE
DE BURGEMEESTER

Il est vrai que la fête foraine a beaucoup évolué au fil du temps. C'est aussi parce qu' elle incarne de manière exceptionnelle le fait d'être un lieu de frottement et de croisement, elle se veut le miroir des évolutions techniques et sociétales. Elle s'affirme comme un patrimoine.

La reconnaissance permet également de faire face à la précarisation de l'emploi et la marginalisation progressive des fêtes foraines, pourtant indémodables pour le public.

Je vous souhaite un bon succès dans vos démarches, je vous prie de recevoir, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Emir Kir
Bourgmestre

Hôtel communal
de Saint-Josse-ten-Noode
Gemeentehuis
Sint-Joost-ten-Node

Av. de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan 13
1210 Bruxelles Brussel

T 02 220 28 39
F 02 220 28 51
bgm@sjtn.brussels
www.sjtn.brussels

Vlaamse Regering

Jan Jambon
Minister-president van de Vlaamse
Regering, Vlaams minister van
Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en
Facilitair Bedrijf
Martelaarsplein 19
1000 BRUSSEL
T 02 552 60 00
Kabinet.jambon@vlaanderen.be
www.vlaanderen.be

Mr Steve Severeyns
European Showmen's Union
Secretary-General

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	bijlagen
vragen naar /e-mail		telefoonnummer	datum

29 MAART 2021
132240

Concerning: Letter of support for the Living Fairground Culture UNESCO nomination

Dear Mr Severeyns,
Dear Steve

I would hereby like to express my support for the nomination of the Living Fairground Culture, for inscription on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity of UNESCO.

The fairgrounds are embedded in our traditions as a place of joy, a place to meet friends or family and a place with its own culinary traditions. The arrival of the fair is an event that a lot of people anticipate for a whole year. They fill our city centres with light, music and happiness. This ancient tradition forms a part of our heritage and has been inscribed since 2014 in the Flemish Inventory for Intangible Cultural Heritage.

For these reasons, I wish the nomination the best of luck and I hope for a positive answer.

With kind regards,

Jan Jambon
Minister-president of the Government of Flanders,
Flemish Minister for Foreign Policy, Culture, IT and Facilities

29 MAART 2021

Bénédicte LINARD

Vice-Présidente et Ministre de la Culture,
de l'Enfance, de la Santé, des Médias et
des Droits des femmes

A Monsieur Roland Van der HOEVEN,
Directeur général adjoint
Via Monsieur Freddy CABARAUX,
Administrateur général

Ministère de la Communauté française
Boulevard Léopold II, 44
1080 Bruxelles

Bruxelles, le 18 février 2021

Vos réf. : CV/MDe/POI/2021/5

Votre correspondante : Marie Depraetere- 02 451 64 31 marie.depraetere@cfwb.be

Nos réf. : Bell/MaL/MaB/LaF/18.02.2021-6747 2.

Objet : Candidature multinationale de « La Culture vivante de la fête foraine et l'art des forains » à la liste représentative de l'UNESCO

Par la présente, en tant que Ministre de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles en charge notamment des matières relevant du patrimoine culturel immatériel, je vous informe de mon soutien plein et entier à la candidature multinationale de « La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains » à la Liste représentative de l'UNESCO, telle qu'elle sera introduite par la Belgique en association avec la France.

Je vous souhaite bonne réception de la présente.

La Ministre,



Bénédicte LINARD



Tehuis voor Foorreizigers- en Schipperskinderen

Pater Eudore Devroyestraat 29, 1040 Etterbeek
tel.: 02 / 734 19 05 - fax: 02 / 732 76 03
e-mail: beheerder@tehuisbrussel.be
www.tehuisbrussel.be

Etterbeek, 18 januari 2021

T.a.v. dhr. Steve Severeijns

Betreft: erkenning immaterieel cultureel erfgoed UNESCO

Beste,

Sinds 1959 vangen wij in ons Tehuis voor Foorreizigers- en Schipperskinderen kinderen van foorreizigers op.

Ondanks de vele jaren die sindsdien verstreken zijn, is er één constante die je altijd opnieuw ziet en die onveranderd blijft: de cultuur. Het kermisgebeuren is een wereld op zich waarbij de bewoners, de foorreizigers, leven en werken volgens een welbepaalde cultuur, de kermiscultuur.

De maatschappelijke context is sinds 1959 aanzienlijk veranderd. De noodzaak van onderwijs en het behalen van een diploma is des te belangrijker geworden. En toch stellen we vast dat de kinderen één doel voor ogen hebben: zo snel mogelijk werken op de kermis, hun eigen attractie hebben en meestal ook trouwen of samenwonen met iemand uit de grote kermisfamilie. Het zit als het ware in hun genen ingebakken. Want ook dat is zo speciaal aan de kermiscultuur: het is één grote familie die zich tot doel stelt de andere mensen van onze samenleving plezier te verschaffen.

Wanneer het kermis is in een stad of gemeente, is het een feest voor groot en klein. Wie gaat er niet graag een ritje maken op een paardenmolen, eendjes vissen met de kinderen of in de hoogte duizelen op een hoge attractie? En als afsluiter volgt er steevast een pakje frietjes of smoutebollen.

Het kermisgebeuren is een belangrijk onderdeel van onze samenleving, iets wat sinds vele generaties ingeburgerd is. Deze cultuur is van grote waarde en verdient om bewaard te blijven. Een erkenning als immaterieel cultureel erfgoed bij UNESCO kan dit garanderen, wat wij enkel kunnen toejuichen.

Vriendelijke groeten,

Inès Muylaert,
directeur

Sanny Peetermans,
internaatbeheerder

Traduction du néerlandais au français.

Etterbeek, le 18 janvier 2021

A l'attention de Mr. Steve Severeys

Objet : Reconnaissance de la culture foraine par l'UNESCO

Che(è)r(e),

Depuis l'année 1959 nous accueillons des enfants de forains et de bateliers dans notre internat "Tehuis voor Foorreizigers- en Schipperskinderen" à Etterbeek (Bruxelles, Belgique).

Malgré les nombreuses années qui se sont écoulées depuis, un élément constant reste et ne change pas : c'est la culture. Le monde forain est un lieu où les forains vivent selon un certain mode de vie, une certaine culture, la culture foraine.

La société en général a beaucoup changé depuis 1959. La nécessité de l'éducation et d'obtenir un diplôme reconnu est devenu beaucoup plus important. Néanmoins nous constatons que la plupart des enfants forains ont comme but d'aller travailler au plus vite sur les fêtes foraines, avoir leur propre attraction et, de manière générale, aller se marier ou se mettre en ménage avec quelqu'un de la grande famille foraine. C'est, comme on dit, dans leur gènes.

C'est ce qui fait que la culture foraine est particulière : une grande famille qui a comme but d'amuser les autres personnes de la communauté.

Quand la fête foraine est en ville, c'est une grande fête pour tout le monde. Qui ne désire pas aller faire un tour sur le manège ou le carrousel, faire une partie de pêche aux canards ? Et pour conclure la journée, manger un bon paquet de frites ou de croustillons ?

La fête foraine fait partie de notre vie quotidienne et nous la considérons comme importante. La culture foraine est d'une grande valeur et mérite d'être sauvegardée.

Nous soutenons le demande de reconnaissance de la culture vivante de la fête foraine comme patrimoine immatériel par l'UNESCO.

Inès Muylaert, directrice

Sanny Peetermans, responsable de l'internat.



GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

CABINET DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT PASCAL SMET

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT

Steve Stevereyns
La Défense des Forains Belges asbl

BRUXELLES
2 mars 2021

CONTACT
Simon Thielen
T +32 (0)495 62 32 14
sthielen@gov.brussels

NOTRE RÉFÉRENCE
URBAN/ST/021

OBJET
Unesco Convention de 2003.
Soutien pour la candidature du
dossier Culture foraine pour sa
reconnaissance sur la liste
représentative du patrimoine culturel
de l'humanité de l'Unesco

ANNEXES
2 pages, cette page comprise

CABINET PASCAL SMET
Boulevard du Roi Albert II 37 - 12e
étage
1030 Bruxelles

T +32 (0)2 517 12 00

info.smet@gov.brussels
pascalsmet.brussels

Monsieur,

J'ai le plaisir et l'honneur en ma qualité de secrétaire d'Etat en charge du Patrimoine et au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de vous confirmer notre soutien libre et éclairé au dossier relatif à la culture foraine en Belgique et en France en préparation par votre association en vue d'une candidature de cette tradition séculaire mais bien vivante sur la liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'Unesco.

La culture de la fête foraine sur le territoire bruxellois concerne l'ensemble des Bruxellois, petits et grands, de tout âge et origine. Près de 40 fêtes foraines ont lieu à dates fixes chaque année dans les 19 communes apportant joie et divertissement aux habitants. Comme dans toute la Belgique, ces fêtes sont organisées par les communes et leurs services ou par des comités des fêtes et rythment le calendrier annuel. La foire du Midi, l'une des plus grandes foires de Belgique, qui draine près de 1.5 millions de visiteurs en 5 semaines, nous tient particulièrement à cœur et atteste du succès populaire persistant de la fête foraine. Dans toutes les familles, des souvenirs sont associés à la foire : sensations fortes, plaisirs culinaires, premières sorties.

La fête foraine ne serait rien sans la communauté des familles de forains qui l'anime. Ces familles mènent une vie itinérante singulière, rythmée par les déplacements de leur charroi, les installations et démontages de leurs voitures, stands et attractions. Ces métiers forains demandent une grande polyvalence de savoir-faire, de ténacité, de créativité et une envie sans cesse renouvelée d'apporter de la joie aux gens. Les rôles, les fonctions et les exigences de la foire dans le contexte urbain ne sont pas à négliger et méritent toute notre attention pour assurer la sauvegarde de la tradition et sa transmission.

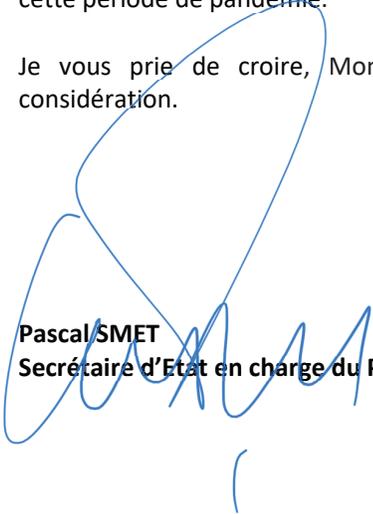
L'importance de Bruxelles dans l'éducation et la mémoire des forains est aussi primordiale. L'éducation des enfants, si elle se déroule souvent dans le milieu familial, a également lieu à l'école Tehuis voor Foorreizigers- en Schipperskinderen à Etterbeek où beaucoup d'enfants de forains mais aussi



de bateliers vont en internat. Sis square de l'Aviation à Bruxelles, le monument national des forains « Le Pierrot héroïque » est un lieu de ralliement incontournable pour tous les forains de Belgique. Enfin, il convient également de souligner le rôle d'ambassadeur joué par de nombreux forains dans le maintien et la sauvegarde du dialecte bruxellois.

Pour ces motifs, j'apporte avec conviction tout mon soutien à l'introduction de cette reconnaissance au niveau international. J'apporte également tout mon soutien à la communauté des forains, particulièrement touchée en cette période de pandémie.

Je vous prie de croire, Monsieur, en l'assurance de ma meilleure considération.



Pascal SMET
Secrétaire d'Etat en charge du Patrimoine

**MINISTERIN
FÜR KULTUR UND SPORT,
BESCHÄFTIGUNG UND MEDIEN**

ISABELLE WEYKMANS

Eupen, **11. März 2021**

Unser Zeichen: FbKuJ.JuB/17.02-06/21.77

Ihr Ansprechpartner: Julie Broichhausen, 087/798 931, julie.broichhausen@dgov.be

Candidature multinationale de « La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains » à la liste représentative de l'UNESCO

C'est avec plaisir et en ma qualité de ministre de la culture et des sports, de l'emploi et des médias que je soutiens la demande multinationale d'inscription de « La culture vivante de la fête foraine et l'art des forains » sur la liste représentative de l'Unesco.

La fête foraine est un élément important de la culture de la Communauté germanophone et les forains en constituent une part essentielle. Pour la communauté des forains, l'inscription sur la liste représentative du Patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO est une marque de respect et de mérite pour leur travail et leurs efforts pour préserver les forains en tant que patrimoine culturel.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Isabelle Weymans
Ministre de la culture et des sports,
de l'emploi et des médias

Institutions patrimoniales et culturelles



Ath, le lundi 1^{er} mars 2021

LA MAISON DES GEANTS
Rue de Pintamont 18 7800 Ath
Tél. +32 68 68 1300
Fax +32 68 68 1309
E-mail maison.des.geants@ath.be

Madame, Monsieur,

La Maison des Géants est un musée consacré aux thématiques liées au patrimoine immatériel, et plus spécifiquement aux rituels concernant les géants processionnels, notamment ceux qui défilent à l'occasion de la Ducasse d'Ath.

Dans ce cadre, notre institution soutient complètement la candidature de la culture foraine, à l'inscription sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La Ducasse d'Ath est attestée depuis la fin du 14^e siècle ; des géants sont intégrés dans les festivités depuis le milieu du 15^e siècle. À partir du 19^e siècle, un champ de foire avec des loges foraines s'installe sur la Grand-Place, quelques jours avant les festivités. Aujourd'hui, la présence des métiers forains reste incontournable et fait intrinsèquement partie de ce rituel festif, classé par l'Unesco depuis 2005.

Je reste à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire.

Soyez assuré(e), Madame, Monsieur, de l'expression de ma respectueuse considération.



Laurent DUBUISSON
Conservateur



Musée de la Foire
et de la Mémoire
1A , Onzième rue
7330 St-Ghislain
065/76 19 80

Saint-Ghislain, 08/10/2020

Madame, Monsieur,

Nous apprenons avec plaisir qu'une candidature de reconnaissance comme patrimoine culturel immatériel va être bientôt déposée par le monde Forain belge et français auprès de l'UNESCO.

En tant que musée ayant pour thème principal le monde de la fête foraine, il est évident que l'institution et toute l'équipe ne peut que soutenir la demande de reconnaissance « chef d'œuvre du patrimoine oral et immatériel » pour la culture vivante de la fête foraine.

La fête foraine représente par excellence le principe de patrimoine culturel.
Il y a une universalité dans son histoire, dans ses représentations, dans le bonheur qu'elle apporte aux gens.

Toutes les générations ont leurs souvenirs de fêtes foraines. Les jeunes et les aînés se retrouvent autour du partage des mêmes activités à des époques différentes.

Elle réunit les familles et anime nos différentes régions.
Grandes villes et petits villages vibrent aux mêmes rythmes et sous les lumières de la kermesse.

Pour l'équipe du musée de la foire et de la mémoire

Jean-Philippe Gilliot



<https://fr-fr.facebook.com/Museedelafoireetdelamemoire/>

Madame Eloïse GALLIARD
Comité de pilotage Culture de la fête foraine et Art des forains
Musée des Arts forains
53 avenue des Terroirs de France
75012 Paris

Antwerp, 13/03/2021

Dear members of the committee

Since time immemorial, exciting and mysterious travelling companies have brought carnivals and funfairs to towns far and wide, providing entertainment for all ages and tastes. These annual popular festivals with crazy attractions and goofy games cannot be imagined without music. Whether it be during the shows and attractions, in the carousel, at the evening festivities in the mirror palace or the town hall: well-known, popular songs sound brotherly alongside new yet recognizable tunes. From waltz to swing, a foxtrot, a polka, a military march or even the latest opera hit: entertainment is guaranteed and everyday life is forgotten for a while.

In this context of attractions, performers and shows, I should like to highlight the importance of mechanical musical instruments and their equal entertainment value in comparison to other fairground attractions. Fairground music is a legacy from a time without modern musical installations, when steam and manpower were the means to power heavy machinery. From the 1830s onwards, monumental dance and fairground organs played an integral part in the popularity of fairgrounds and their music. The industrial revolution ensured that not only musical instruments such as organs, pianos, accordions, drums or even violins were mechanized. Also the mysterious fortune teller or a parade of exotic animals were made into automatons that played music or performed amusing tricks. Even theatrical scenery was controlled by ingenious mechanisms.

The public looked forward to the latest (musical) gadgets or the most popular tunes, and thus almost every year the organs and their façades were adapted to the latest fashions. A large dance organ that for years on end was moved every weekend to provide music has usually been rebuilt to such an extent that, regrettably, the original form of the instrument is often difficult to find, notwithstanding the fascinating usage history it provides. Anticipating their intensive use, they were designed so that small parts could be quickly replaced. Some parts may look as good as new, but that is mostly due to yet another coat of paint, and new parts were necessarily added over time.

In some cases, fairground organs that initially played on a music barrel or cylinder with pins were converted over time to a book organ, a system that enabled the organ to play a much wider array of musical compositions. Today, the book systems are being replaced by MIDI (Musical Instrument Digital Interface) technology, enabling the user to select songs from an enormous collection by swiping on a 'touch screen'.

The instruments literally last for generations and when they finally do get "played out"... they are either completely rebuilt or incorporated into another instrument, or when things have to move fast and repurposing fails, they most likely end up in the fireplace. This is not only the case for mechanical instruments but for all fairground attractions: what's left of the original pieces is often limited or difficult to restore to a legible state without additional interpretation.

Towards heritage

The switch from day-to-day use to heritage comes with a wide range of 'issues'. Clearly, the functionality of a fairground attraction is a priority for the owner. Its restoration and preservation have a different meaning for him than for a museum setting. Whatever the history (and/or future) of the instrument, it is important that the basics be preserved so that the authentic method of construction can still be read and reconstructed.

The crafts of not only organ building and restoring, but also arranging organ music, punching the organ books or manufacturing the music barrels are gradually disappearing, along with the dedicated craftsmen and -women. Their knowledge, skills, and techniques are worthy of study and documentation, just like the dances, the fashions and the many exciting stories from the fairs and carnivals. It will lead to a better understanding and a greater appreciation of this all but bygone era.

The extensive history of the carnivals is incredibly interesting, relevant and timeless, yet *tempus fugit* and time is running out to unravel this cluster of popular culture and make it accessible to future generations. Therefore, I strongly and enthusiastically recommend that this fantastic and multifaceted phenomenon be made UNESCO World Heritage. The enthralment of millions of visitors and their enduring desire to visit the fair whenever it comes to town proves the urgency of recognizing this unique folk culture.



Jolien Paeshuys,
Responsible of the Ghyselcollection, a collection of mechanical musical instruments.
Independent restorer of wooden objects and musical instruments.

Roeselare, 25 februari 2021



Onderwerp: ondersteuningsbrief kermiscultuur

Geachte leden van het Comité,

Met deze brief ondersteunt erfgoedcel TERF het dossier en de nominatie van de kermiscultuur voor opname in de Representatieve Lijst van het Immaterieel Cultureel Erfgoed van de Mensheid van UNESCO.

Erfgoedcel TERF is actief binnen BIE, het cultuur- en erfgoedplatform van Midwest. Erfgoedcel TERF faciliteert en coördineert het gemeenschappelijk erfgoedbeleid van acht gemeenten in de regio rond Roeselare: Hooglede, Ingelmunster, Izegem, Lichtervelde, Moorslede, Roeselare, Staden en Wingene (zie www.bienet.be)

Erfgoedcel TERF hecht veel waarde aan de kermiscultuur en heeft - hierbij gesteund door het erfgoedveld - zich in haar vorige beleidsperiode (2015-2020) geëngageerd om samen met verenigingen, instellingen, diensten, wijkcomités van de BIE-gemeenten het kermiserfgoed te documenteren en een erfgoedinstek voor hun lokale kermisprogramma mee te helpen bedenken, invullen en realiseren (zie <https://bienet.be/kermis-trek-mee-aan-de-flosi/>)

Hoogachtend,

Nele Provoost

Coördinator BIE

Hugo Verhenne

Stafmedewerker
publiekswerking
Erfgoedcel TERF

Roeselare, 25 février 2021

Cellule du patrimoine TERF

Objet: lettre de soutien à la culture foraine

Chers membres du Comité,

Avec cette lettre, la cellule du patrimoine TERF soutient le dossier et la nomination de la culture foraine pour une inscription sur la Liste représentative du Patrimoine Culturel de l'Humanité de l'UNESCO.

La cellule du patrimoine TERF est active au sein du BIE, la plateforme culturelle et patrimoniale du Midwest. La cellule du patrimoine TERF facilite et coordonne la politique commune du patrimoine de huit communes de la région de Roeselare : Hooglede, Inglemunster, Izegem, Lichtervelde, Moorslede, Roeselare, Staden et Wingene (voir www.bienet.bt).

TERF attache une grande valeur à la culture foraine et - soutenue ici par le domaine du patrimoine - s'est engagée dans sa précédente période politique (2015-2020) à documenter le patrimoine forain avec les associations, institutions, services, comités de quartier des communes du BIE (voir <https://bienet.be/kermis-trek-mee-aan-de-flosi/>).

Salutation distinguée,

Nele PROVOOST, Coordinatrice BIE

Professionnels de la culture,
de la recherche

Beste mensen van Unesco,

Meer en meer wordt het vak van kermisexploitant een knelpuntberoep. Misschien is het wel helemaal geen beroep. Maar een roeping.

Een roeping omdat het vak van kermisexploitant zich niet in werkuren laat vertalen. Zij ademen kermis. Ze worden ermee wakker en gaan ermee slapen. Om het toch weer over een beroep te hebben: ze zijn trucker van grote transporten, stellingbouwer en verhuizer, electricien, mecanicien, entertainer (eens achter de microfoon in hun kassa of kraam), zakenman en hebben bovendien een sociale functie. Kortom: het is een optelsom van beroepen en daardoor niet meer of minder dan het meest veelzijdige beroep ter wereld.

Als hij in beeld komt, wordt de kermisexploitant vaak herleid tot een hoop clichés. Het gesloten wereldje met de eigen codes. Het wereldje van keiharde concurrentie, maar ook van hechte solidariteit. Maar ze blijven gebrandmerkt als 'barakkenvolk'. Zelden drong een TV-maker door tot de ziel van de kermisexploitant. Omdat ze niet in die ziel willen laten kijken? Dat betwijfel ik.

Ik heb mijn liefde voor de kermis sinds 1987 proberen aan te tonen via allerlei invalshoeken. Via een aantal boeken, tv-documentaires, radioprogramma's en zelfs cd's. Eerst was er vooral de interesse in de attracties, maar meer en meer kreeg mijn respect en vriendschap voor de mensen van de kermis de bovenhand.

Kermis anno 2021 lijkt geen evidentie meer. Een tijd waarin verwondering ver zoek is. Precies daarom is het zo belangrijk dat kermis als nobel volksvermaak beschermd wordt én opgewaardeerd wordt. Er kan niet genoeg gewezen worden op de sociale functie van kermis. Bij de zeldzame kermissen die tijdens de corona-lockdown toch mochten doorgaan is gebleken hoe blij mensen waren dat de kermis vrolijkheid, kleur, sfeer en amusement in de dorpskom bracht. Daarom is het belangrijk dat kermis niet wordt weggemoffeld uit de dorps- of stadskern. Daarom moet kermis zo snel mogelijk weer de kans krijgen om zich te manifesteren op straten en pleinen.

En daarom moet kermis een hand boven het hoofd krijgen. Jullie' zegen' kan wonderen doen en een prachtig signaal zijn naar politici toe om duidelijk te maken dat kermis anno 2021 geen voorbijgestreefd amusement is, maar zinvol volkscultuur van hoog niveau.

Ik ben nooit vergeten hoe kermisexploitanten door hun klanten in een documentaire uit het jaar 1971 (!) werden genoemd: des 'ouvriers de la joie'. Hoog tijd om hen op een voetstuk te plaatsen.

Met beleefde groeten,

Michel Follet
Radio & TV maker
Auteur

Chers membres de l'Unesco,

Le métier d'exploitant forain devient un métier de plus en plus compliqué.

Ce n'est peut-être pas qu'une profession. C'est une vocation.

Une vocation car le métier d'exploitant forain ne se traduit pas en heures de travail. Ils respirent la fête foraine. Ils se réveillent avec elle et s'endorment avec elle. Il y a différentes fonctions : les forains sont conducteurs de gros camions, constructeurs et démonteurs d'échafaudages, électriciens, mécaniciens, animateurs (derrière le micro de leur caisse ou stand), hommes d'affaires et ont aussi une fonction sociale. Bref : forain, c'est la somme de ces métiers et donc ni plus ni moins que le métier le plus polyvalent du monde.

Lorsqu'il entre en scène, le forain est souvent réduit à beaucoup de clichés. Un monde fermé avec ses propres codes. Un monde de concurrence féroce, mais aussi de solidarité étroite. Mais ils restent étiquetés. Rarement un présentateur de télévision est arrivé à présenter l'âme des exploitants forains. Parce qu'ils ne veulent pas les laisser regarder cette âme ? J'en doute.

Parce que personne ne prend la peine de les prendre au sérieux. Ils sont rarement impliqués dans les négociations. Les conseils municipaux et municipaux prennent souvent des décisions au-dessus de leurs têtes. Ils sont à peine entendus. Ils ont rarement des droits, mais ils sont en proie à toutes sortes de devoirs. Parce qu'ils sont toujours en transit, pendant quelques jours, quelques semaines.

Depuis 1987, j'essaie de démontrer mon amour pour la foire sous tous les angles. À travers un certain nombre de livres, de documentaires télévisés, de programmes radiophoniques et même de CD. Au début, je m'intéressais principalement aux attractions, puis mon respect et mon amitié pour les gens de la foire ont pris le dessus.

La foire de 2021 ne semble plus évidente. Un moment d'émerveillement est nécessaire. C'est précisément pourquoi il est si important qu'une foire soit protégée et améliorée en tant que divertissement populaire noble. La fonction sociale d'une foire ne saurait être suffisamment soulignée. Les rares foires qui ont pu se poursuivre pendant la crise du coronavirus ont montré à quel point les gens étaient heureux que la foire ait apporté gaieté, couleur, atmosphère et divertissement au centre du village. C'est pourquoi il est important que la foire ne soit pas cachée loin du village ou du centre-ville. C'est pourquoi la foire doit avoir la possibilité de se manifester à nouveau dans les rues et sur les places dès que possible. Et c'est pourquoi une aide doit être apportée à la fête foraine.

Votre "bénédiction" peut faire des merveilles et envoyer un signal merveilleux aux politiciens pour qu'ils précisent que la foire de 2021 n'est pas un divertissement dépassé, mais une culture populaire significative de haut niveau.

Je n'ai jamais oublié comment les exploitants forains étaient appelés par leurs clients dans un documentaire de 1971 (!) : Des "ouvriers de la joie". Il est grand temps de les mettre sur un piédestal.

Avec des salutations polies,

Michel Follet Animateur de radio et de télévision Auteur

Lettres d'enfants

De kermis, een aparte cultuur.

Iedereen kent het woord “ kermis “ . Het woord kermis roept een gezellige sfeer op. Denk maar aan de luide swingende muziek, de attracties, de mooie stemmen uit de microfoons en de typische lekkernijen. Maar, kent ook iedereen de mensen achter de kermis ? Ik denk het niet ! Daarom ging ik te rade bij de kermiskinderen van het vijfde en zesde leerjaar uit het tehuis voor foorreizigers- en schipperskinderen. Zij legden mij haarfijn uit wat het is om een kermiskind te zijn !

Dit is wat de kinderen me vertelden :

“ De foor is niet alleen ons werk, het is ons leven ! “ Wij leven op ons werk. Eigenlijk zien we het niet als werk want werken doe je om geld te verdienen. Wij verdienen ook graag onze boterham maar wij zijn er voor onze klanten. Als we onze klanten zich zien amuseren, lachen en schateren of smullen van alle lekkers, dan is onze dag goed geweest !

Wij worden geboren op de kermis. Wij zijn één grote familie. Iedereen is familie van elkaar. We vormen een hechte groep waar moeilijk iemand van buiten de foor in opgenomen wordt. We zijn een wereldje op zichzelf. Daarom zijn we ook argwanend wanneer er iemand van ons wil huwen met iemand die niet van de foor is. Meestal heeft dit te maken met geld. Wanneer wij trouwen krijgen we van onze ouders een attractie of een woonwagen. Onze “ stiel “ en het geld blijft binnen de familie. Daarom is het voor sommige foorreizigers moeilijk te aanvaarden dat zoon of dochter met een “ kaffer “ huwt. Een kaffer is het kermisjargon voor iemand die niet van de foor is.

Muziek een belangrijk gegeven.

Wij houden enorm van luide muziek. Muziek geeft ons een gevoel van veiligheid. We slapen ook beter in wanneer de muziek heel luid weerklinkt. Dan weten we dat onze ouders en familieleden in de buurt zijn en dat we veilig zijn. Wij hoeven geen voorleesverhaaltje in bed voor het slapen gaan. De muziek is ons inslaapverhaaltje !

Taakverdeling.

Er is een specifieke taakverdeling tussen de mannen, de vrouwen en de kinderen. De mannen en hun werkmannen doen het meeste werk tijdens het opstellen van de attracties. Eens alles is opgesteld, komen de vrouwen in actie om alles grondig te reinigen, de attributen binnen te brengen enz. Ook wij, de kinderen helpen een handje. We zijn zeer fier als we mogen helpen. Het is een fantastisch gevoel dat je kan helpen en het is een goede voorbereiding op later. Ook onze ouders zien ons graag bezig want ze zien de volgende generatie het al overnemen in hun gedachten. Zo leren wij van jongs af aan onze stiel. De vrouwen en meisjes zorgen voor de kinderen, het eten, de schoonmaak en al het werk in en rond de woonwagen. Mama's en papa's doen ook nog veel samen want vele foorreizigers hebben meer dan één kraam of attractie.

Opstellen

Het opstellen vergt heel veel arbeid. Dat is iets wat buitenstaanders niet zien. Ze klagen soms dat een ticket voor een ritje wel heel duur is maar ze hebben totaal geen idee wat er allemaal aan vooraf gegaan is en hoe lang onze ouders wel hebben gezwoegd voor onze attractie er staat. We zijn ook heel veel bezig voor en na de openingsuren maar dat zien de mensen niet. Het vele werk brengt soms ook veel stress met zich mee. Er is altijd een deadline : de kermis moet tegen een bepaalde datum opengaan. Iedereen moet dan klaar zijn. Soms brengt dit wel ruzies met zich mee. Bijvoorbeeld wanneer twee kramen of attracties te dicht bij elkaar staan waardoor de doorgangen versperd zijn. Dan gebeurt het wel eens dat de eigenaars met elkaar op de vuist gaan. De winnaar van het gevecht haalt zijn gelijk. De verliezer geeft dan toe. Nadien gaat het leven gewoon verder, alsof er niets aan de hand was. Maar meestal is er een betere diplomatieke oplossing. De voorzitter of president van het Syndicaat

komt meestal tussenbeide en probeert voor een oplossing te zorgen. Er komt soms ook wat miserie bij kijken : kabels die onvindbaar zijn, vrachtwagens die in de weg staan, werknemers die plots verdwenen zijn, helpers die stelen, Dan is er nog het afbreken. Ook hier wordt er hard gewerkt. Afbreken wordt 's avonds en zelfs 's nachts gedaan. Dikwijls staan wij open tot twee uur 's nachts en moet het hele dorpsplein al leeg zijn tegen zes uur 's morgens. Ook hier helpen wij onze ouders. Soms komen we daardoor wat later op school aan of zitten we heel moe aan onze banken in de klas.

Winterperiode

Tijdens de maanden januari en februari staan we stil. Dit betekent dat we geen kermissen doen. Dan is het tijd om eens op vakantie te gaan. We weten dat de juffen en meesters van onze school dit niet zo graag hebben omdat we dan veel lessen missen, maar wij kunnen niet anders. Wanneer het grote vakantie is, zijn de meeste grote foren en hebben onze ouders weinig tijd voor ons. Een keer op een jaar kunnen ze heel veel tijd voor ons vrij maken en dat is wanneer we op reis gaan. Gelukkig houdt onze school hiermee rekening. De juffen en meesters begrijpen het wel als ze het vanuit ons standpunt bekijken. De maanden dat we stil staan is ook de tijd om alles te repareren en te verfraaien : woonwagens en kramen worden geschilderd, attracties worden gerepareerd en gecontroleerd, nieuwe lampen worden aangebracht, het interieur wordt vernieuwd, enz.

School

Wij gaan naar het Tehuis voor foorreizigers- en schipperskinderen te Etterbeek. Dit is een school met een internaat. Overdag krijgen we les van de juffen en de meesters en na schooltijd verblijven we op het internaat bij de opvoeders en opvoedsters. Er wordt rekening gehouden met onze leefwijze. Zo vindt de school het niet zo erg als we eens te laat aankomen op maandag want we komen soms van heel ver. Sommigen komen van Luik, anderen komen van Oostende. We zijn het gewend om veel in de file te staan.

Sommige ouders vinden het belangrijk dat we een diploma behalen. Anderen verkiezen om hun kinderen vroegtijdig van school te houden. Vooral wij, de jongens maken onze school niet af. We stoppen al na twee jaartjes middelbaar onderwijs. Vanaf de leeftijd van ongeveer vijftien jaar helpen we onze ouders en leren we zo nog beter de stiel. Dan zijn we helemaal volleerd als we achttien zijn en kunnen we goed zelf onze plan trekken. Leren autorijden is ook zo belangrijk. Vanaf we ongeveer tien à elf jaar zijn, leren we met de auto of de vrachtwagen rijden. Dit doen we natuurlijk niet op de openbare weg maar wel op ons " terrein" waar onze hangar staat. Wij worden dus sneller volwassen dan andere kinderen. Weet je wat heel tof is ? Als we onze ouders goed geholpen hebben en veel zwaar werk hebben gedaan, dan mogen wij als " pleziertje " met de vrachtwagen een paar toertjes doen. Dan voelen wij ons de koning te rijk !

Voilà, nu zijn jullie een beetje meer op de hoogte van onze kermistraditie en onze specifieke eigen cultuur.

Tot op de kermis !

Werkten hier aan mee door openhartig te vertellen :

**Victoria Hart, Max Pahle, Emile van den Heuvel,
Jason Hogie, Tom en Ellie Delforge, Lea Godfroid
en Lily Verschueren.**

Schreef met veel plezier op wat de kinderen vertelden
:

Anja Van Der Biest



La fête foraine, une culture à part entière.

Tout le monde connaît le mot "foire". Le mot "foire" évoque une atmosphère chaleureuse. Il suffit de penser à la forte musique entraînante, aux attractions, aux belles voix des microphones et aux délices typiques. Mais est-ce que tout le monde connaît les personnes derrière la foire ? Je ne pense pas ! C'est pourquoi je suis allé consulter les enfants forains de cinquième et sixième année de l'école des enfants forains et des enfants des bateliers. Ils m'ont expliqué en détail ce que c'est que d'être un enfant de la foire !

Voilà ce que les enfants m'ont dit :

"La foire n'est pas seulement notre travail, c'est notre vie ! Nous vivons de notre travail. En fait, nous ne le considérons pas comme un travail parce que nous travaillons pour gagner de l'argent. Nous aimons aussi gagner notre vie, mais nous sommes là pour nos clients. Quand nous voyons nos clients s'amuser, rire et sourire ou profiter de toutes les friandises, alors c'est une bonne journée !

Nous sommes nés à la foire. Nous sommes une grande famille. Tout le monde est une famille pour les autres. Nous sommes un groupe proche dans lequel il est difficile d'inclure une personne extérieure à la foire. Nous sommes un petit monde à nous tout seul.

La musique est un facteur important.

Nous aimons la musique forte. La musique nous donne un sentiment de sécurité. Nous dormons aussi mieux quand la musique est très forte. Nous savons alors que nos parents et nos proches sont proches et que nous sommes en sécurité. Nous n'avons pas besoin d'une histoire à dormir debout. La musique est notre histoire du soir !

Division du travail.

Il existe une division spécifique du travail entre les hommes, les femmes et les enfants. Les hommes et leurs ouvriers effectuent la majeure partie du travail lors de la préparation des attractions. Une fois que tout est en place, les femmes entrent en action pour tout nettoyer à fond, pour apporter les attributs, etc. Nous, les enfants, donnons aussi un coup de main. Nous sommes très fiers si nous pouvons aider. C'est un sentiment fantastique de pouvoir aider et c'est une bonne préparation pour plus tard. Nos parents aussi aiment nous voir les aider, car ils voient déjà la prochaine génération prendre le relais dans leur esprit. Ainsi, nous apprenons notre métier dès notre plus jeune âge. Les femmes et les filles s'occupent des enfants, de la nourriture, du nettoyage et de tous les travaux dans et autour de la caravane. Les mères et les pères font aussi beaucoup de choses ensemble, car beaucoup de forains ont plus d'un stand ou d'une attraction.

Montage

Le montage demande beaucoup de travail. C'est quelque chose que les étrangers ne voient pas. Ils se plaignent parfois qu'une course de manège est très cher, mais ils n'ont aucune idée de ce qu'il faut faire et du temps que nos parents ont travaillé avant que notre attraction ne soit construite. Nous sommes également très occupés avant et après les heures d'ouverture, mais les gens ne le voient pas. La quantité de travail est parfois très stressante. Il y a toujours une date limite : la foire doit ouvrir à une certaine date. Tout le monde doit être prêt d'ici là. Parfois, cela donne lieu à des disputes. Par exemple, lorsque deux stands ou attractions sont trop proches l'un de l'autre, ce qui bloque le passage. Ensuite, la vie continue comme si de rien n'était. Mais il existe généralement une meilleure solution diplomatique. Le président du syndicat intervient généralement et tente de trouver une solution. Il y a parfois des difficultés : des câbles introuvables, des camions qui se mettent en travers du chemin, des

travailleurs qui disparaissent soudainement, des aides qui volent, Ensuite, il y a le démontage. Ici aussi, nous travaillons dur. Le démontage se fait le soir et même la nuit. Souvent, nous sommes ouverts jusqu'à deux heures du soir et la place du village doit être vide à six heures du matin. Ici aussi, nous aidons nos parents. Parfois, nous arrivons un peu plus tard à l'école ou nous sommes très fatigués d'être assis sur nos bancs dans la classe.

Période hivernale

Pendant les mois de janvier et février, nous ne travaillons pas. Cela signifie que nous ne faisons pas de foires. Ensuite, il est temps de partir en vacances. Nous savons que les professeurs de notre école n'aiment pas beaucoup cela parce que nous allons manquer beaucoup de leçons, mais nous ne pouvons pas faire autrement. Quand c'est les grandes vacances, la plupart des grands foires sont là et nos parents n'ont pas beaucoup de temps pour nous. Une fois par an, ils peuvent nous consacrer beaucoup de temps et c'est alors que nous partons en voyage. Heureusement, notre école en tient compte. Les enseignants comprennent quand ils regardent la situation de notre point de vue. Les mois où nous ne sommes pas au travail sont aussi le temps de tout réparer et d'embellir : les caravanes et les stands sont peints, les attractions sont réparées et contrôlées, de nouvelles lampes sont installées, l'intérieur est renouvelé, etc.

Ecole

Nous allons à l'internat des enfants forains et batteliers à Etterbeek. Il s'agit d'une école avec un internat. Pendant la journée, les enseignants nous enseignent et après l'école, nous restons à l'internat avec les éducateurs. Notre mode de vie est pris en compte. L'école ne s'inquiète pas si nous arrivons en retard le lundi car nous venons parfois de très loin. Certains viennent de Liège, d'autres d'Ostende. Nous avons l'habitude d'être souvent dans la circulation.

Certains parents pensent qu'il est important que nous obtenions un diplôme. D'autres préfèrent garder leurs enfants hors de l'école de manière précoce. Surtout nous, les garçons, ne finissons pas notre école. Nous arrêtons après deux ans d'enseignement secondaire. Dès l'âge de quinze ans environ, nous aidons nos parents et apprenons encore mieux le métier. Quand nous avons dix-huit ans, nous sommes parfaitement formés et nous pouvons faire les choses par nous-mêmes. Il est également très important d'apprendre à conduire. De dix à onze ans, nous apprenons à conduire une voiture ou un camion. Bien sûr, nous ne faisons pas cela sur la voie publique mais sur notre "terrain" où se trouve notre hangar. Nous grandissons donc plus vite que les autres enfants. Tu sais ce qui est vraiment cool ? Si nous avons aidé nos parents et que nous avons fait beaucoup de travaux lourds, alors nous pouvons prendre le camion pour quelques tours comme "plaisir". Cela nous donne l'impression d'être de la royauté !

Vous en savez donc un peu plus sur notre tradition et notre culture spécifique.

Rendez-vous à la foire !

Ont participé activement, et avec franchise à ce récit :

Victoria Hart, Max Paihle, Emile van den Heuvel, Jason Hogie, Tom et Ellie Delforge, Lea Godfroid et Lily Verschueren.

J'ai pris énormément de plaisir à transcrire ce que les enfants ont raconté,
Anja Van Der Biest

